

ARABE – INTERACTION ORALE

EXEMPLES : A1, A2 ET B1

INTERACTION ORALE

EXEMPLES : A1, A2 ET B1

ARABE – INTERACTION ORALE

EXEMPLES : A1, A2 ET B1

(المستوى: A1)

CAPACITE EVALUEE

Etre capable de communiquer, au besoin avec des pauses pour chercher ses mots, si l'interlocuteur répète ou reformule ses phrases lentement et l'aide à formuler ce qu'il essaie de dire.

النشاط الأول: حديث مع الأستاذ الممتحن (entretien dirigé) – دقيقة واحدة

في هذا الحديث مع الأستاذ الممتحن يقدم التلميذ نفسه، يتكلم عن أنشطته وعن هواياته. الامتحان عبارة عن حديث مع الأستاذ الممتحن الذي يبدأ الحوار مع التلميذ بطرح سؤال من نوع: أهلاً... تفضل! اجلس! ابدأ من فضلك بتقديم نفسك، ما اسمك؟، ما هي جنسك؟، أين تسكن؟، هل تسكن في مدينة؟ هل تحب الرياضة؟، ماذا تفعل أثناء أوقات الفراغ؟.....

النشاط الثاني: تبادل معلومات (échange d'informations) دقيقتان تقريباً

اطرح أسئلة على الأستاذ الممتحن انطلاقاً من الكلمات المكتوبة على البطاقات. اختر خمس بطاقات وفكر في الأسئلة التي يمكنك طرحها. مثال:

البطاقة	الأسئلة التي يمكنك طرحها
العنوان	- أين تسكن؟ - ما هو عنوانك؟ هل تسكن مدينة صغيرة أو كبيرة؟

(التحضير: ١٠ دقائق. ليس لك الحق في قراءة ما كتبه أثناء التحضير)

بطاقات وكلمات (مثال)

CARTES-MOTS (exemple)

الاسم	السن	الجنسية	العنوان
المهنة	العائلة	البيت	الهواية
عطلة نهاية الأسبوع	الرياضة	وجبة الفطور	التفزة
السينما	الموسيقى	الطقس	العطلة

ARABE – INTERACTION ORALE

EXEMPLES : A1, A2 ET B1

النشاط الثالث:

لعب الأدوار (Jeu de rôle) – دقيقتان تقريبا

الموضوع:

تلتقي بأستاذ العربية في ساحة المدرسة. يسألك عن أحوالك، تجيب عن أسئلته ثم تسأله عن ساعة بداية الدرس. يجب أن تظهر من خلال هذا الحوار أنك قادر على استعمال عبارات الأدب والتعامل الحسن مع الآخرين.

(Vous rencontrez le professeur d'arabe dans la cour de récréation. Il vous demande de vos nouvelles. Vous répondez à ses questions et vous lui demandez ensuite à quelle heure commence le cours. Vous montrerez que vous êtes capable d'utiliser les formules de politesse en vous adressant aux autres.)

ARABE – INTERACTION ORALE

EXEMPLES : A1, A2 ET B1

(المستوى: A1)

GRILLES D’EVALUATION ET BAREMES / 35 points

ACTIVITE 1 : entretien (1 minute environ) /10

Entretien Peut se présenter et parler de soi en répondant à des questions simples, lentement et clairement formulées. Peut utiliser les formes les plus élémentaires de politesse.	0	0.5	1	1.5	2	2.5	3	3.5	4
Étendue du vocabulaire Peut utiliser un répertoire élémentaire de mots et d’expressions isolés relatifs à des situations concrètes.	0	0.5	1	1.5	2				
Correction grammaticale Peut utiliser de façon limitée des structures très simples.	0	0.5	1	1.5	2				
Prononciation et prosodie Peut prononcer de manière compréhensible un répertoire limité d’expressions mémorisées.	0	0.5	1	1.5	2				

ACTIVITE 2 : échange d’informations (2 minutes environ) /5

Peut poser des questions personnelles simples sur des sujets familiers et concrets et manifester le cas échéant qu’il a compris la réponse.	0	0.5	1	1.5	2	2.5	3	3.5	4	4.5	5
---	---	-----	---	-----	---	-----	---	-----	---	-----	----------

ACTIVITE 3 : jeu de rôle (2 minutes environ) /20

Jeu de rôle Peut demander à quelqu’un de ses nouvelles et y réagir.	0	0.5	1	1.5	2	2.5	3	3.5	4	4.5	5	5.5	6
Correction sociolinguistique Peut établir un contact social de base en utilisant les formes de politesse les plus élémentaires.	0	0.5	1	1.5	2	2.5	3	3.5	4	4.5	5		
Étendue du vocabulaire Peut utiliser un répertoire élémentaire de mots et d’expressions isolés relatifs à des situations concrètes.	0	0.5	1	1.5	2	2.5	3						
Correction grammaticale Peut utiliser de façon limitée des structures très simples.	0	0.5	1	1.5	2	2.5	3						
Prononciation et prosodie Peut prononcer de manière compréhensible un répertoire limité d’expressions mémorisées.	0	0.5	1	1.5	2	2.5	3						

Seuil d’acceptabilité : 17,5/35

ARABE – INTERACTION ORALE

EXEMPLES : A1, A2 ET B1

(المستوى: A2)

CAPACITE EVALUEE

ÊTRE CAPABLE D'INTERAGIR DE FACON SIMPLE AVEC UN DEBIT ADAPTE ET DES REFORMULATIONS

النشاط الأول: حديث مع الأستاذ الممتحن (entretien dirigé) – دقيقة ونصف

الموضوع: في هذا الحديث مع الأستاذ الممتحن ستقدم نفسك، ستتكلّم عن عائلتك وعن دراستك، عن أنشطتك وعن هواياتك.

الامتحان عبارة عن حديث مع الأستاذ الممتحن الذي يبدأ الحوار معك بطرح سؤال من نوع: أهلاً... تفضّل! اجلس! ابدأ من فضلك بتقديم نفسك، بالكلام عن عائلتك وعن.....

إذا اقتضى الحال، سيساعدك الأستاذ بطرح أسئلة من حين لآخر حتى تستمر في الكلام عن نفسك: ماذا عن دراستك؟.....

النشاط الثاني:

لعب الأدوار (Jeu de rôle) – بين ثلاث وأربع دقائق

الموضوع:

اختيار موضوع الامتحان يتمّ بعد ضرب القرعة: لك الحقّ في سحب وثيقتين واختيار موضوع واحد من الموضوعين المقترحين. أمام الممتحن ستلعب الدور المطلوب منك. عليك أن تظهر من خلال هذا الحوار أنّك قادر على استعمال عبارات الأدب والتعامل الحسن مع الآخرين.

(التحضير: 5 دقائق. ليس لك الحقّ في قراءة ما كتبه أثناء التحضير)

ARABE – INTERACTION ORALE

EXEMPLES : A1, A2 ET B1

لائحة المواضيع

EXEMPLES DE SUJETS

الموضوع الأول

زيارة

تزور مدينة مراكش لأول مرة. يستقبلك مراسلك المغربي ويعرض عليك اختيار بعض معالم المدينة لزيارتها. تناقشان معًا برنامج اليوم. الممتحن يلعب دور المراسل المغربي



جامع الكتبية



حديقة ماجوريل



مدرسة بن يوسف



متحف مراكش

ARABE – INTERACTION ORALE

EXEMPLES : A1, A2 ET B1

الموضوع الثاني

في المطعم

عند نهاية زيارتك للمغرب تدعو مراسلك إلى مطعم لشكره على حسن الاستقبال. أنت تعرف وجبات المطعم جيداً. تقدّم له الوجبات التي تعجبك وتطلب منه الاختيار.
المتحن يلعب دور المراسل المغربي

حريرة + طاجين الحوت + فواكه + ماء معدني طبيعي 60 درهم	شواء بالروز* + سلاطة 40 درهم روز = Riz*	طاجين الدجاج بالبطاطا + سلاطة 50 درهم 
---	--	---

الموضوع الثالث

البحث عن الطريق

تلقتي بسائح مصري أمام المسرح نهج أم كلثوم بمدينة تونس العاصمة التي تزورها. يطلب منك السائح كيف يذهب إلى مقهى الشباب بشارع باريس. يفهم السائح أنك أجنبي. يطرح عليك بعض الأسئلة حول أصلك وعن زيارتك لتونس. تجيبه ثم تشرح له الطريق إلى المكان المطلوب مستنداً إلى الخريطة. المتحن يلعب دور السائح المصري



ARABE – INTERACTION ORALE

EXEMPLES : A1, A2 ET B1

(المستوى: A2)

GRILLES D'ÉVALUATION ET BAREMES / 20 points

ACTIVITE 1 : entretien dirigé (1 minute 30 environ) / 4

Peut établir un contact social, se présenter et décrire son environnement familial.	0	0.5	1	2	2.5
Peut répondre et réagir à des questions simples. Peut gérer une interaction simple.	0	0.5	1	1,5	

ACTIVITE 2 : jeu de rôle (3 ou 4 minutes environ) / 6

Peut demander et donner des informations dans des transactions simples de la vie quotidienne. Peut faire, accepter ou refuser des propositions.	0	0.5	1	1.5	2	2,5	3	3.5
Peut entrer dans des relations sociales simplement mais efficacement, en utilisant les expressions courantes et en suivant les usages de base.	0	0.5	1	1.5	2	2,5		

POUR LES DEUX ACTIVITES / 10

Étendue du vocabulaire Peut utiliser un répertoire élémentaire de mots et d'expressions isolés relatifs à des situations concrètes.	0	0.5	1	1.5	2	2.5	3	3,5	
Correction grammaticale Peut utiliser des structures et des formes grammaticales simples. Le sens général reste clair malgré la présence systématique d'erreurs élémentaires.	0	0.5	1	1.5	2	2.5	3	3,5	4
Prononciation et prosodie Peut s'exprimer de façon suffisamment claire. L'interlocuteur devra parfois faire répéter.	0	0.5	1	1.5	2	2,5			

Seuil d'acceptabilité : 10/20

ARABE – INTERACTION ORALE

EXEMPLES : A1, A2 ET B1

(المستوى: B1) CAPACITE EVALUEE

L'ELEVE SERA CAPABLE DE FAIRE FACE A DES SITUATIONS VARIEES
AVEC UNE RELATIVE AISANCE

النشاط الأول: حديث مع الأستاذ الممتحن (entretien dirigé) – بين دقيقتين وثلاث دقائق

الموضوع: في هذا الحديث مع الأستاذ الممتحن ستقدم نفسك، ستتكلّم عن أنشطتك وعن هواياتك. ستتكلّم عن ماضيك، عن حاضرِك وعن مشاريعك المستقبلية. الامتحان عبارة عن حديث مع الأستاذ الممتحن الذي يبدأ الحوار معك بطرح سؤال من نوع: أهلاً... تفضّل! اجلس! ابدأ من فضلك بتقديم نفسك، بالكلام عن أنشطتك وعن عائلتك..... سيساعدك الأستاذ بطرح أسئلة من حين لآخر حتى تستمر في الكلام عن نفسك: ماذا ستفعل في العطلة المقبلة؟ تكلم قليلاً عن مشروعك الدراسي.....

النشاط الثاني: لعب الأدوار (Jeu de rôle) – بين ثلاث وأربع دقائق

الموضوع: اختيار موضوع الامتحان يتم بعد ضرب القرعة: لك الحق في سحب وثيقتين واختيار موضوع واحد من الموضوعين المقترحين. أمام الممتحن ستلعب الدور المطلوب منك.

(التحضير: ٥ دقائق. ليس لك الحق في قراءة ما كتبتّه أثناء التحضير)

لائحة المواضيع

EXEMPLES DE SUJETS

الموضوع الأول

وصلت مرّات عديدة متأخراً إلى درس العربية. الأستاذ غاضب ويطلب منك تبرير تأخرِك. الممتحن يلعب دور أستاذ العربية.

الموضوع الثاني

يرن هاتفك الجوّال في قسم العربية. يستدعيك أستاذك بعد نهاية الحصّة ويمنعك من حمل هاتفك معك مرّة أخرى في قسم العربية. لا تتفق معه. حاول أن تشرح له لماذا وأن تعطي بعض الحجج للدفاع عن رأيك.

الممتحن يلعب دور أستاذ العربية.

ARABE – INTERACTION ORALE

EXEMPLES : A1, A2 ET B1

GRILLES D’EVALUATION ET BAREMES / 17 points

(المستوى: B1)

Première partie : entretien dirigé / 3

Peut parler de soi avec une certaine assurance en donnant informations, raisons et explications relatives à ses centres d'intérêts, projets et actions.	0	0.5	1	1.5	2
Peut aborder sans préparation un échange sur un sujet familier avec une certaine assurance	0	0.5	1		

Deuxième partie : jeu de rôle / 4

Peut faire face sans préparation à des situations même un peu inhabituelles de la vie courante (respect de la situation et des codes sociolinguistiques)	0	0.5	1		
Peut adapter les actes de parole à la situation	0	0.5	1	1.5	
Peut répondre aux sollicitations de l'interlocuteur (vérifier et confirmer des informations, commenter le point de vue d'autrui, etc.)	0	0.5	1	1.5	

Pour les deux parties / 10

Lexique (étendue et maîtrise) Possède un vocabulaire suffisant pour s'exprimer sur des sujets courants, si nécessaire à l'aide de périphrases ; des erreurs sérieuses se produisent encore quand il s'agit d'exprimer une pensée plus complexe.	0	0,5	1	1,5	2	2,5	3	3,5	
Morphosyntaxe Maîtrise bien la structure de la phrase simple et les phrases complexes les plus courantes. Fait preuve d'un bon contrôle malgré de nettes influences de la langue maternelle.	0	0,5	1	1,5	2	2,5	3	3,5	4
Maîtrise du système phonologique Peut s'exprimer sans aide malgré quelques problèmes de formulation et des pauses occasionnelles. La prononciation est claire et intelligible malgré des erreurs ponctuelles.	0	0,5	1	1,5	2	2,5			

Seuil d'acceptabilité : 08,5/17